

HOESCH

InvisibleSound



iNViSiBLE SOUND

DE	Montage- und Bedienungsanweisung
GB	Installation and operation instructions
FR	Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.
IT	Istruzioni di montaggio ed uso
ES	Instrucciones de montaje y de uso
NL	Montage- en gebruiksaanwijzing
PL	Instrukcja montażu i obsługi
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации
CN	安装及操作指南

Inhaltsverzeichnis

01	Allgemeine Hinweise	3
02	Technische Daten	3
03	Elektroanschluss	3
05	Montage	4
06	Bedienungsanleitung	4

Contents

01	General information	5
02	Technical data	5
03	Electrical connections	5
05	Installation	6
06	Instructions manual	6

Table des Matières

01	Information générale	7
02	Caractéristiques techniques	7
03	Raccordement électrique	7
05	Montage	8
06	Mode d'emploi	8

Indice generale

01	Indicazioni generali	9
02	Dati tecnici	9
03	Collegamento elettrico	9
05	Montaggio	10
06	Istruzioni per l'uso	10

Índice

01	Indicaciones generales	11
02	Datos técnicos	11
03	Conexión eléctrica	11
05	Montaje	12
06	Instrucciones de uso	12

Inhoud

01	Algemene aanwijzingen	13
02	Technische gegevens	13
03	Elektrische aansluiting	13
05	Montage	14
06	Gebruiksaanwijzing	14

Spis treści

01	Informacje ogólne	15
02	Dane techniczne	15
03	Podłączenie do sieci elektrycznej	15
05	Montaż	16
06	Instrukcja obsługi	16

Содержание

01	Общие указания	17
02	Технические данные	17
03	Подключение к электрической сети	17
05	Монтаж	18
06	Инструкция по обслуживанию	18

目录

01	总说明	19
02	技术数据	19
03	电气连接	19
05	组装	19
06	使用说明	19

01 Allgemeine Hinweise

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu überprüfen! Technische und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor! Alle Maßangaben in mm! Alle Anschlussmaße sind Innenmaße! Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen, kann keine Haftung übernommen werden. Es gelten unsere jeweils gültigen Garantiebestimmungen.



Achtung!

Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt!

02 Technische Daten

- Soundmodul (Bluetooth) 230 V, 50/60Hz, mit einem 2x20W Stereo-Verstärker
- 2 Lautsprecher 2x25W

Werkseitig vollständig eingebaut. Anschluss an 230V, Stromleitung bauseits.

Die Bedienung erfolgt über ein Bluetooth-fähiges Endgerät.

03 Elektroanschluss



Hinweis: Sämtliche Elektroarbeiten sind durch eine konzessionierte Elektro-Fachkraft gemäß der geltenden DIN/EN Vorgaben, den länderspezifischen Vorschriften und den örtlichen EVU-Vorschriften auszuführen!

Zu diesem Zweck sollte eine Kupferspeiseleitung $3 \times 1 \text{ mm}^2$ verwendet werden. Gemäß den Normen für Badewannen mit InvisibleSound als Elektrogeräte I. Klasse müssen sie fest an das Leitungsnetz mit einem zweipoligen Netztrennschalter angeschlossen werden. Wegen Sicherheitsgründen sollte die Speiseleitung der Badewanne an das Leitungsnetz ausschließlich durch einen Elektroanschluß mit einem FI-Schalter (RCD Anlage) 30mA abgesichert angeschlossen werden, der die Anlage allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von minimum 3mm vom Netz trennt.

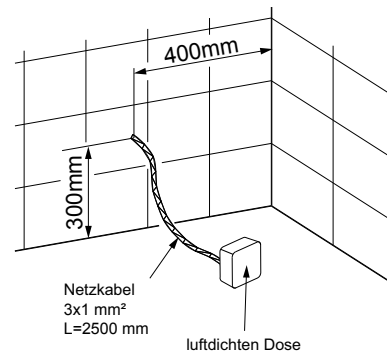
Das Modul ist Primärseitig mit einer Feinsicherung T630mA Bauform TR5 abgesichert. Sekundärseitig ist der Trafo pro Wicklung mit einer TR5 Sicherung T2A abgesichert.

Die RCD Anlage bedarf einer zyklischen Prüfung mindestens einmal im Monat. Der minimale Leitungsquerschnitt der Badewannenspeiseleitung beträgt $3 \times 1 \text{ mm}^2$.

Der Elektroanschluß zum Festanschluß der Badewanne sollte in Zone I vorbereitet werden (die Anlage befindet sich unter der Badewanne), zusätzlich soll eine Ausgleichschaltung der Badewanne sichergestellt werden. Am Badewannengestell gibt es eine Ausgleichklemme, die mit \ominus markiert ist, an die die Ausgleichleitung angeschlossen werden soll.

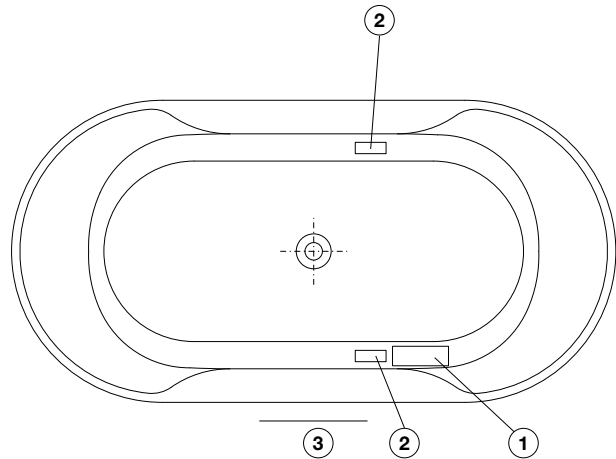
Beim Einbauen der Badewanne muss darauf geachtet werden, dass die Komponenten, die Elemente im Betrieb beinhalten (mit Ausnahme von Elementen, die mit Niederspannung d.h. unter 12V versorgt werden) nicht für Person, die sich in der Badewanne befindet zugänglich sind.

Der Anschluß der Badewanne an das Leitungsnetz muss in der Garantiekarte zusammen mit der Unterschrift und Stempel der Fachperson markiert werden, was die Garantie gewährleistet.



04 Montage

- ① Steuerung, 230 V~, 50/60 Hz, IP56
Anschlussdose bauseits
- ② Lautsprecher
- ③ Revisionsöffnung



DE

05 Bedienungsanleitung

Das Modul verfügt über eine Bluetooth Schnittstelle über die Musik von Fremdgeräten wie z.B. Smartphone (Iphone), MP3, Laptop übertragen und abgespielt werden kann. Es ist Möglich bis zu 8 Geräte im Pairingmode zu speichern. Wird ein weiteres Gerät hinzugefügt, wird das erst gepairte Gerät überschrieben.

Wird das erste Mal versucht mit einem Smartphone, oder ähnlichen Geräten mit Bluetooth Schnittstelle, eine Verbindung aufzubauen, erfolgt eine Pin Code Abfrage am Fremdgerät.

Standardmäßig ist dieser Code auf: XXXXXX festgelegt. Die ersten 4 Stellen bestehen aus der fortlaufenden Nummer der Seriennummer des Gerätes und die letzten 2 Stellen aus dem Produktionsmonat.

Nach Eingabe des Codes am Fremdgerät wird die Verbindung aufgebaut. Nun kann vom Fremdgerät Musik abgespielt werden. Auch die Lautstärkeregelung erfolgt über das Fremdgerät.

01 General information

HOESCH brand products are at the forefront of quality, comfort and design. Following the above mentioned instructions ensures optimal performance and durability of our products. Each product is subject to detailed quality control. Please, check the completeness of the equipment before installation start up. The producer reserves the right to technical changes! All dimensions are given in mm! All connection dimensions are internal ones! The producer is not liable for any damages caused by misusing, improper transportation or improper storage of the product. In other respects, the warranty conditions of HOESCH brand products of jacuzzi and Roman baths type are applicable in their current and valid version.



Caution!

Check the delivery for transport damage! Later claims will not be accepted!

02 Technical data

- Sound module (Bluetooth) 230 V, 50/60 Hz, with a 2x20 W stereo amplifier
- 2 speakers 2x25W

Fully installed ex works. Connection to 230 V, power supply line takes place on site.

Operation takes place via a Bluetooth-compatible end device.

03 Electrical connections



Note: All electrical work must be performed by a qualified electrician in accordance with DIN/EN specifications, national regulations and local EVU regulations!

Copper supply cable 3x1mm² should be installed. In accordance with the standards for bathtubs with InvisibleSound as class I electrical devices, they must be permanently connected to the mains by means of a double-pole line disconnecter. For safety reasons power cable should be connected to electrical network with circuit interrupter (RCD device) with disconnection current 30mA with contacts open at least 3 mm wide.

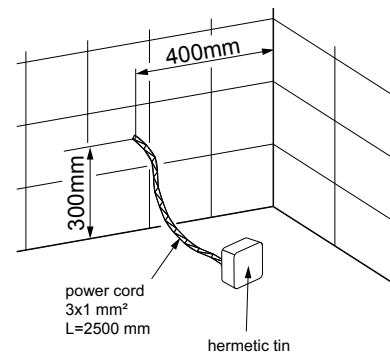
At the primary terminals, the module is protected by a type TR5 T630mA fine-wire fuse. At the secondary terminals, the transformer per winding is protected by a T2A TR5 fuse.

RCD device should be checked regularly at least once a month. Minimal thickness of power cable is 3x1mm²

Electrical connection of bathtub should be prepared in the Area I (device is under the bathtub), additionally equipotential bonding of bathtub should be ensured). On bathtub footing there is a clamp marked ⊕ to which equipotential bonding should be connected.

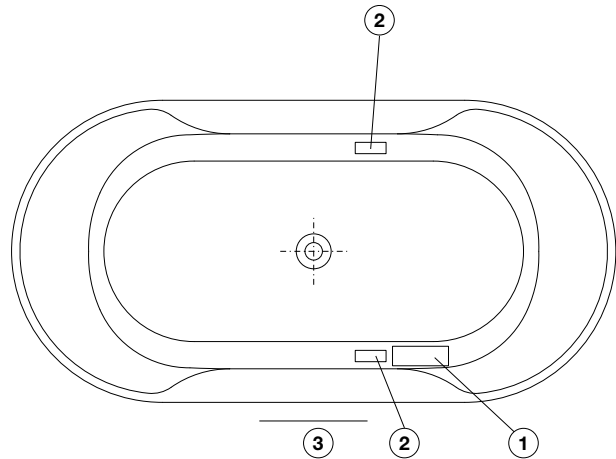
While building up the bathtub one should make sure that the parts under voltage (excluding elements with low voltage under 12V) are not within the acces of a person taking the bath

Electrical connection of bathtub must be confirmed in a warranty book with stamp and signature of authorised person - it is the condition for warranty card validation.



04 Installation

- ① Control, 230 V~, 50/60 Hz, IP56 connection box on site
- ② Loudspeaker
- ③ Inspection hatch



05 Instructions manual

GB

The module features a Bluetooth interface that can be used to transfer and play music from external devices, such as smartphones (iPhone), MP3 devices or laptops. In pairing mode, it is possible to store up to eight devices. If a further device is added, the device that was paired first is overwritten.

When a connection is established with a smartphone or similar devices with a Bluetooth interface for the first time, a PIN code is requested on the external device.

The standard code is: XXXXXX. The first four digits consist of the consecutive number of the serial number on the device, and the last two digits consist of the month of production.

The connection is established once the code has been entered on the external device. It is now possible to play music through the external device. Volume control also takes place using the external device.

01 Information générale

Les produits HOESCH sont une référence en matière de qualité, de confort et de design. Le respect des consignes suivantes garantit un fonctionnement optimal et une longue durée de vie des appareils. Chaque livraison est minutieusement contrôlée avant de quitter l'usine. Avant le montage, vérifiez si la livraison est complète ! Sous réserve de modifications techniques et visuelles des produits représentés ! Toutes les dimensions sont en mm ! Toutes les dimensions de raccordement sont des dimensions intérieures ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation ou un transport non conforme ou par un entreposage intermédiaire. Les conditions de garantie en vigueur s'appliquent.



Attention!

Contrôlez immédiatement la livraison sur des endommagements causés par le transport, dès réclamations tardives ne seront pas acceptées.

02 Caractéristiques techniques

- Module son (Bluetooth) 230 V, 50/60 Hz, avec un amplificateur stéréo de 2x20 W
- 2 haut-parleurs 2x25W

Montage intégralement réalisé en usine. Raccordement au réseau 230 V, câble électrique sur place.

Les opérations s'effectuent via un appareil terminal supportant Bluetooth.

03 Raccordement électrique



Avertissement: Des interventions électrotechniques ne peuvent être exécutées que par un installateur agréé et suivant les normes DIN/EN, ainsi que suivant les normes en vigueur spécifiques dans le pays d'installation assujéti aux normes EVU!

Il convient d'utiliser à cette fin une ligne d'alimentation en cuivre 3x1mm². Conformément aux normes pour baignoires équipées d'InvisibleSound comme appareils électriques de 1ère catégorie, le raccordement fixe doit être effectué à l'aide d'un sectionneur réseau bipolaire. Pour des raisons de sécurité, la ligne d'alimentation de la baignoire au secteur doit être réalisée uniquement par un raccord électrique sécurisé muni d'un interrupteur différentiel (installation RCD) 30 mA qui sépare l'installation du secteur sur tous les pôles avec une ouverture des contacts d'un minimum de 3 mm.

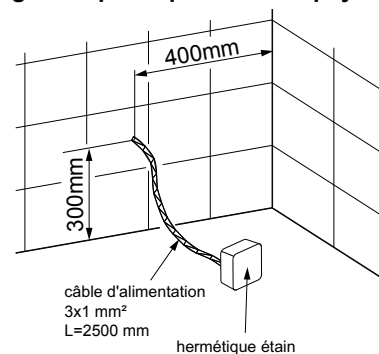
Le module est sécurisé sur le circuit primaire au moyen d'un fusible T630 mA de type TR5. Sur le circuit secondaire, chaque bobine du transformateur est sécurisée par un fusible T2A de type TR5.

L'installation RCD nécessite un contrôle cyclique au moins une fois par mois. La section minimale de la ligne d'alimentation de la baignoire est de 3x1mm².

Le raccordement électrique au raccord fixe de la baignoire doit être préparé dans la zone I (l'installation se trouve sous la baignoire), de plus il est nécessaire d'assurer un circuit de compensation de la baignoire. Une borne de compensation marquée du symbole ⊕, à laquelle doit être raccordée la ligne d'alimentation, est fixée au support de baignoire.

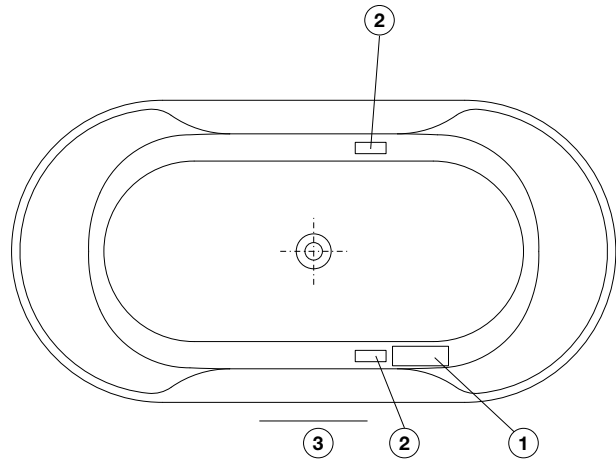
Lors du montage de la baignoire, il faut veiller à ce que les composants qui comportent des éléments en service (à l'exception d'éléments qui sont alimentés par courant basse tension, c'est-à-dire moins de 12 V) ne soient pas accessibles à une personne se trouvant dans la baignoire.

Le raccordement de la baignoire au réseau doit figurer sur la carte de garantie accompagné de la signature et du cachet du spécialiste-installateur, ce qui assure la garantie.



04 Montage

- ① Commande 230 V~, 50/60 Hz, IP56 à la prise sur place
- ② Haut-parleurs
- ③ Regards d'inspection



05 Mode d'emploi

Le module dispose d'une interface Bluetooth par laquelle peut être transmise et jouée de la musique émise par des appareils périphériques, tels que des smartphones (Iphone), lecteurs MP3 et ordinateurs portables. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 8 appareils en mode d'appairage. L'ajout d'un appareil supplémentaire remplace le premier appareil appairé.

Lors du premier essai de connexion entre un smartphone, ou un appareil similaire, et l'interface Bluetooth, l'appareil périphérique demande la saisie d'un Code PIN.

Le réglage standard de ce code est : XXXXXX. Les 4 premiers caractères sont composés du numéro de série de l'appareil à entrer dans l'ordre et les 2 derniers caractères se composent du chiffre correspondant au mois de production.

La connexion est établie une fois le code saisi dans l'appareil périphérique. Désormais, de la musique peut être jouée à partir de l'appareil périphérique. Le volume doit également être réglé sur l'appareil périphérique.

01 Indicazioni generali

I prodotti HOESCH rappresentano un punto di riferimento quanto a qualità, comfort e design. L'osservazione delle seguenti istruzioni garantisce un funzionamento ottimale ed una lunga durata di vita. Ogni fornitura viene controllata minuziosamente prima di lasciare la fabbrica. Prima del montaggio, verificare la completezza della fornitura! Ci riserviamo tutte le modifiche tecniche e visive dei prodotti raffigurati! Tutte le misure sono espresse in mm! Tutte le misure dei collegamenti sono misure interne! Non si assume alcuna responsabilità per gli impieghi non a regola d'arte, per il trasporto non adeguato o per danni derivanti dallo stoccaggio provvisorio. Sono in vigore le nostre condizioni di garanzia attualmente valide.



Attenzione!

Verificare i danni da trasporto, successivi reclami non vengono riconosciuti!

02 Dati tecnici

- Modulo audio (Bluetooth) 230 V, 50/60 Hz, con amplificatore stereo 2x20 W
- 2 altoparlanti 2x25W

Completamente montato in fabbrica. Collegamento a 230 V, cavo elettrico da predisporre localmente.

Il modulo viene controllato tramite un terminale con supporto per Bluetooth.

03 Collegamento elettrico



Suggerimenti:

Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato autorizzato, nel rispetto delle indicazioni vigenti DIN/EN, delle norme nazionali e delle norme EVU locali!

A tale scopo, è necessario utilizzare una linea di alimentazione in rame 3x1 mm². In base alle norme vigenti, le vasche da bagno dotate di InvisibleSound devono essere collegate alla rete elettrica tramite un sezionatore di rete bipolare, come gli apparecchi elettrici di Classe I. Per motivi di sicurezza la linea di alimentazione della vasca da bagno deve essere collegata alla rete di distribuzione in sicurezza esclusivamente attraverso un collegamento elettrico con un interruttore FI (impianto RCD) 30 mA, che separa l'impianto dalla rete a livello omnipolare con un'apertura del contatto di almeno 3 mm.

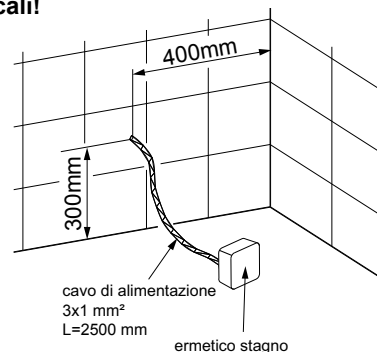
Sul lato primario il modulo è protetto da un fusibile T630mA tipo TR5 e sul lato secondario il trasformatore per l'avvolgimento è protetto da un fusibile TR5 T2A.

L'impianto RCD necessita di un controllo ciclico almeno una volta al mese. La sezione trasversale minima del conduttore della linea di alimentazione della vasca è pari a 3x1 mm².

L'attacco elettrico da collegare all'attacco fisso della vasca da bagno deve essere posizionato nella zona I (l'impianto è collocato sotto alla vasca), inoltre deve essere garantito un circuito di compensazione. Sulla base della vasca da bagno si trova un morsetto di compensazione contrassegnato dal simbolo ⚡ al quale viene collegata la linea di compensazione.

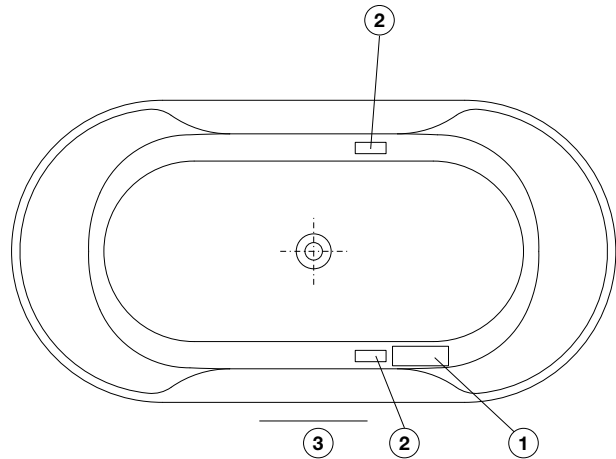
Durante l'installazione della vasca da bagno è necessario assicurarsi che i componenti con elementi in esercizio (ad eccezione degli elementi alimentati a bassa tensione, ovvero inferiori ai 12 V) non siano accessibili alla persona che si trova all'interno della vasca.

Il collegamento della vasca alla rete di distribuzione deve essere segnato sulla scheda di garanzia insieme alla firma e al timbro dello specialista responsabile della garanzia.



04 Montaggio

- ① Comando, presa di collegamento da predisporre localmente IP56, 230 V~, 50/60 Hz
- ② Altoparlanti
- ③ Apertura di revisione



05 Istruzioni per l'uso

Il modulo dispone di un'interfaccia Bluetooth che permette di trasferire e riprodurre musica da dispositivi esterni quali smartphone (iPhone), lettori MP3 e laptop. È possibile memorizzare fino a 8 dispositivi in modalità di accoppiamento. Se viene aggiunto un ulteriore dispositivo, il primo dispositivo accoppiato viene sovrascritto.

La prima volta che si tenta di stabilire una connessione tra uno smartphone, o un dispositivo simile, e l'interfaccia Bluetooth, sul dispositivo esterno viene visualizzata la richiesta di un codice PIN.

Per impostazione predefinita, il codice è composto dalle seguenti cifre: XXXXXX. Le prime 4 cifre rappresentano il numero progressivo del numero di serie del dispositivo e le ultime 2 cifre il mese di produzione.

Una volta inserito il codice nel dispositivo esterno, la connessione viene stabilita. A questo punto, è possibile riprodurre musica dal dispositivo, che consente anche di regolare il volume.

01 Indicaciones generales

Los productos de HOESCH sientan nuevas bases en cuanto a la calidad, el confort y el diseño. Le rogamos que respete las siguientes indicaciones para garantizar una funcionalidad óptima y una vida útil prolongada. Cada suministro es comprobado al más mínimo detalle antes de abandonar la fábrica. Compruebe la integridad del suministro antes de efectuar el montaje. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas respecto a los productos representados. Todas las medidas van indicadas en mm. Todas las medidas de conexión son medidas interiores. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de un uso incorrecto, de transporte inadecuado o de daños derivados de un almacenaje intermedio. Tendrán validez nuestras respectivas condiciones de garantía.



¡Atención! Le rogamos que compruebe la ausencia de daños de transporte en el suministro, ya que no se admitirán reclamaciones posteriores!

02 Datos técnicos

- Módulo de sonido (Bluetooth) 230 V, 50/60Hz, con un altavoz estéreo 2x20W
- 2 altavoces 2x25W

Montado completamente de fábrica. Conexión a toma de corriente de 230 V a cargo del cliente.

Manejo a través de un dispositivo final con Bluetooth.

03 Conexión eléctrica



Advertencia: Todos los trabajos eléctricos deberán ser realizados por parte de técnicos electricistas autorizados según las especificaciones DIN/EN vigentes, las disposiciones nacionales y las regulaciones de las empresas energéticas locales!

Para ello debe utilizarse un cable de alimentación de cobre de 3x1 mm². Según la normativa para bañeras con InvisibleSound, como dispositivos eléctricos de la clase I deben estar conectados permanentemente a la red mediante un interruptor seccionador bipolar. Por motivos de seguridad, se debe conectar el cable de alimentación de la bañera a la red exclusivamente a través de una conexión eléctrica protegida con un interruptor diferencial (DDR) a 30 mA, que separe todos los polos de la instalación de la red con un ancho de abertura de contactos de 3 mm como mínimo.

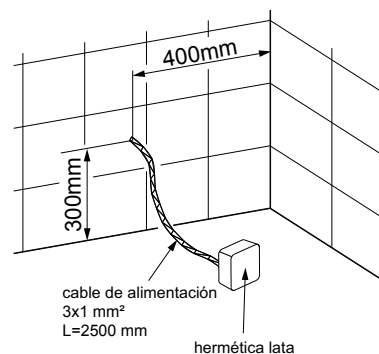
El módulo está protegido del lado primario con un fusible T630mA tipo TR5. Del lado secundario, el transformador está asegurado con un fusible TR5 por bobina.

El dispositivo DDR ha de someterse a revisiones periódicas, mínimo una vez al mes. La sección mínima del cable de alimentación de la bañera es de 3x1 mm².

La conexión eléctrica a la caja de conexión de la bañera debería realizarse en la zona I (la instalación se encuentra debajo de la bañera), y además debería verificarse que la bañera está protegida con un interruptor diferencial. En el armazón de la bañera hay un borne que está marcado con el símbolo ⚡ al que se debe conectar el interruptor diferencial.

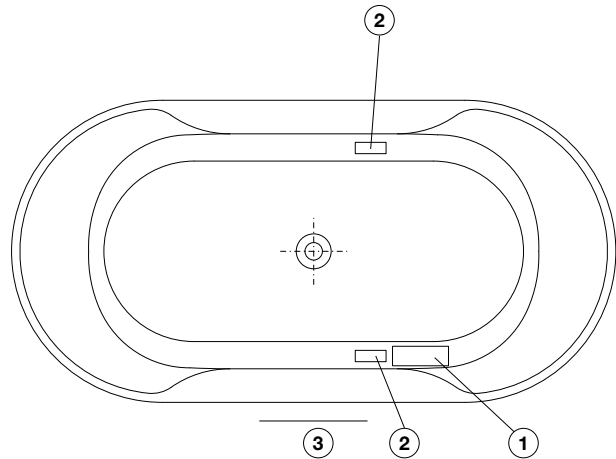
Cuando se instale la bañera ha de tenerse en cuenta que los componentes que tienen elementos en funcionamiento (exceptuando los elementos alimentados con baja tensión, es decir, con una tensión máxima de 12 V) no sean accesibles para las personas que se encuentran en la bañera.

La conexión de la bañera a la red eléctrica debe hacerse constar en la tarjeta de garantía junto con la firma y el sello del profesional especializado, que será lo que asegure el derecho a garantía.



04 Montaje

- ① Placa base, 230 V~, 50/60 Hz, IP56 y cajetín a cargo del cliente
- ② Altavoz
- ③ Orificio de revisión



05 Instrucciones de uso

El módulo cuenta con una interfaz de Bluetooth para la transferencia y la reproducción de música desde dispositivos externos como smartphone (Iphone), MP3 y portátiles. Se pueden guardar hasta 8 dispositivos en modo emparejado (pairing mode). Si se añade otro dispositivo, el primer dispositivo emparejado se sobrescribe.

Si se intenta por primera vez establecer una conexión con un smartphone, u otro dispositivo similar con interfaz Bluetooth, se solicitará un código pin en el dispositivo externo.

El código estándar es XXXXXX. Las 4 primeras posiciones son los números consecutivos del número de serie del dispositivo y las 2 últimas posiciones son el mes de fabricación.

Tras introducir el código en el dispositivo externo se establece la conexión. Ya es posible reproducir música desde el dispositivo externo. También se controla el volumen desde el dispositivo externo.

ES

01 Algemene aanwijzingen

HOESCH-producten definiëren nieuwe maatstaven qua kwaliteit, comfort en design. Door onderstaande aanwijzingen op te volgen, wordt een optimale werking en een lange levensduur gegarandeerd. Iedere levering wordt vóór het verlaten van de fabriek uiterst nauwkeurig gecontroleerd. Vóór de montage dient gecontroleerd te worden of de levering compleet is! Wij behouden ons technische en optische wijzigingen aan de afgebeelde producten voor! Alle afmetingen in mm! Alle aansluitmaten zijn binnenmaten! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor van de voorschriften afwijkend gebruik, onvakkundig transport of door tussenopslag ontstane beschadigingen. Onze op dat moment geldende garantiebepalingen zijn van toepassing.



Let op!

Controleer de levering op transportschade, latere reclamaties worden niet geaccepteerd!

02 Technische gegevens

- Soundmodule (Bluetooth) 230 V, 50/60 Hz, met een stereoversterker van 2 x 20 W
- 2 speakers 2x25W

In de fabriek compleet ingebouwd. Aansluiting op 230 V, elektriciteitskabel bij de montage.

De soundmodule wordt bediend met een Bluetooth-compatibel apparaat.

03 Elektrische aansluiting



Opmerking:

Alle werkzaamheden aan het elektriciteitsnet dienen te worden uitgevoerd door een erkende elektromonteur volgens de geldende DIN/EN-bepalingen, de landspecifieke voorschriften en de plaatselijke voorschriften van de energieleverancier!

Hiervoor moet een koperen hoofdleiding van 3x1mm² worden gebruikt. Conform de normen voor elektrische apparaten van klasse I, waar badkuipen met InvisibleSound onder vallen, moeten deze vast op het leidingnet worden aangesloten met een tweepolige netschakelaar. Om veiligheidsredenen mag de hoofdleiding van de badkuip alleen met het leidingnet worden verbonden via een elektrische aansluiting die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RDC-installatie) 30mA, die alle polen van de installatie van het net scheidt met een contactopeningsafstand van ten minste 3 mm.

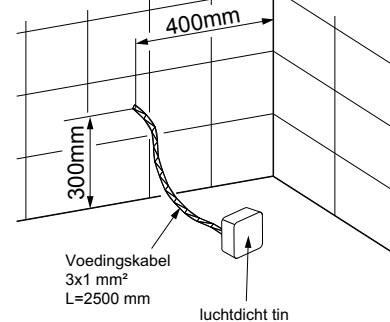
De module is primair beveiligd met een zekering met aanduiding T630mA type TR5. Secundair is de trafo per wikkeling beveiligd met een zekering met aanduiding T2A type TR5.

De RCD-installatie moet regelmatig ten minste één keer per maand worden gecontroleerd. De minimale leidingdiameter van de hoofdleiding van de badkuip bedraagt 3x1mm².

De elektrische aansluiting naar de vaste aansluiting van de badkuip moet in zone I worden voorbereid (de installatie bevindt zich onder de badkuip). Aanvullend moet worden gezorgd voor een compensatieschakeling voor de badkuip. Op het badkuiponderstel bevindt zich een compensatieklem, die met ⚡ is gemarkeerd, waaraan de compensatieleiding moet worden aangesloten.

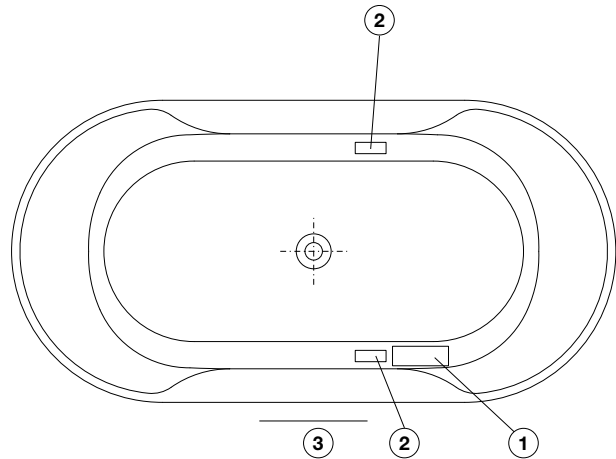
Bij het inbouwen van de badkuip moet erop worden gelet dat de componenten, die elementen bevatten die zijn ingeschakeld (met uitzondering van elementen die met laagspanning, d.w.z. met minder dan 12V, worden gevoed) niet voor de persoon die zich in de badkuip bevindt toegankelijk zijn.

De koppeling van de badkuip aan het leidingnet moet op de garantietaal worden vermeld, samen met de handtekening en stempel van de monteur. Pas dan geldt de kaart als garantiebewijs.



04 Montage

- ① Besturing, 230 V~, 50/60 Hz, IP56-aansluitdoos bij de montage
- ② Luidspreker
- ③ Revisie-opening



05 Gebruiksaanwijzing

Via de Bluetooth-interface van de module kan muziek van externe apparaten, zoals smartphones (iPhone), MP3 en laptops, worden overgedragen en afgespeeld. Er kunnen maximaal 8 apparaten in de pairingmodus worden opgeslagen. Zodra er dan nog een apparaat wordt toegevoegd, wordt het eerste gepairde apparaat overschreven.

Als u voor het eerst probeert met een smartphone of soortgelijk apparaat verbinding te maken met de Bluetooth-interface, wordt er op het externe apparaat om een pincode gevraagd.

Deze code luidt standaard: XXXXXX. De eerste 4 tekens bestaan uit het doorlopende nummer van het serienummer van het apparaat en de laatste 2 tekens uit de productiemaand.

Nadat de code op het externe apparaat is ingevoerd, wordt de verbinding tot stand gebracht. Nu kan vanaf het externe apparaat muziek worden afgespeeld. Ook het volume kan via het externe apparaat worden geregeld.

01 Informacje ogólne

Produkty marki HOESCH przodują pod względem jakości, komfortu i wzornictwa. Przestrzeganie podanych poniżej wskazówek zapewnia optymalne funkcjonowanie i długą żywotność naszych wyrobów. Każdy wyrób przed opuszczeniem fabryki poddawany jest bardzo dokładnej kontroli. Przed rozpoczęciem montażu sprawdzić czy dostarczony wyrób jest kompletny! Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych! Wszelkie wymiary podano w mm! Wszelkie wymiary przyłączeniowe to wymiary wewnętrzne! Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem, nieprawidłowym transportem względnie niewłaściwym składowaniem wyrobu! W pozostałym zakresie obowiązują warunki świadczeń gwarancyjnych dla wyrobów marki HOESCH typu jacuzzi i rzymskie łaźnie parowe w ich aktualnym i obowiązującym brzmieniu.



Uwaga! Proszę sprawdzić czy dostarczony towar nie został uszkodzony podczas transportu, późniejsze reklamacje nie zostaną uznane!

02 Dane techniczne

- Moduł dźwiękowy (Bluetooth) 230V, 50/60Hz, z wzmacniaczem stereo 2x20W
- 2 głośniki 2x25W

Kompletnie zamontowane fabrycznie. Przyłącze 230V, przewód elektryczny należy zapewnić we własnym zakresie. Sterowanie poprzez terminal obsługujący Bluetooth.

03 Podłączenie do sieci elektrycznej



Uwaga: Wszystkie prace elektryczne powinny być wykonane przez uprawnionych elektryków zgodnie z obowiązującą normą DIN/EN, typowymi dla kraju przepisami oraz miejscowymi przepisami energetycznymi!

Należy w tym celu zastosować miedziany przewód zasilający 3x1 mm². Zgodnie z normami wanny z InvisibleSound jako urządzenia elektryczne klasy I. muszą być podłączone do instalacji elektrycznej na stałe, poprzez odłącznik dwubiegunowy. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający wanny należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie poprzez przyłącze elektryczne zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym (urządzenie RCD) o znamionowej wartości prądu wyłączenia 30mA; który będzie na wszystkich biegunach oddzielał instalację od sieci, pozostawiając styki rozwarte na szerokości co najmniej 3mm.

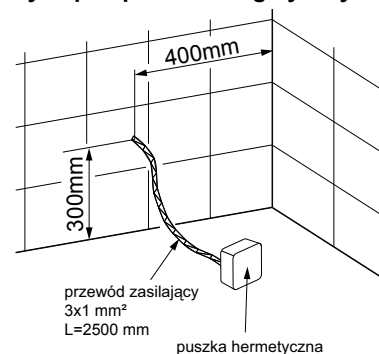
Ten moduł został pierwotnie zabezpieczony przy pomocy czułego bezpiecznika T630mA rodzaj TR5. Transformator zabezpieczono wtórnie na każdym zwoju przy pomocy bezpiecznika TR5 T2A.

Urządzenie RCD podlega okresowej kontroli przynajmniej raz w miesiącu. Minimalny przekrój przewodu zasilającego wannę wynosi 3x1mm².

Przyłącze elektryczne do przyłączenia wanny na stałe należy przygotować w strefie I (urządzenie znajduje się pod wanną), dodatkowo należy zapewnić połączenie wyrównawcze wanny. Na stelażu wanny zamontowany jest zacisk wyrównawczy oznaczony Ⓧ, do którego należy podłączyć przewód wyrównawczy.

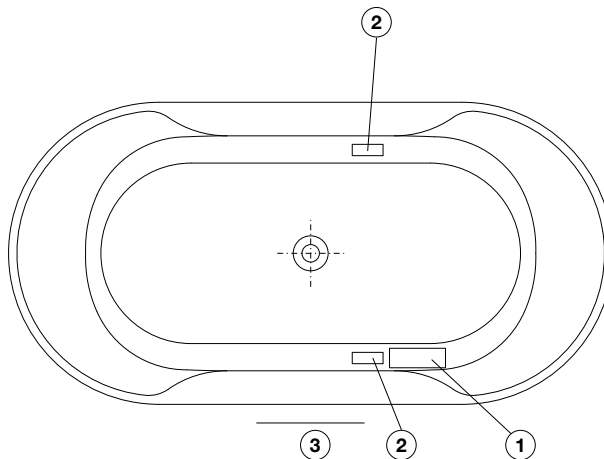
Przy zabudowie wanny należy zwrócić uwagę aby części zawierające elementy czynne (z wyjątkiem elementów zasilanych napięciem niskim bezpiecznym, tj. nieprzekraczającym 12V) nie były dostępne dla osoby znajdującej się w wannie.

Fakt podłączenia wanny do sieci elektrycznej musi być odnotowany w karcie gwarancyjnej wraz z podpisem i pieczęcią osoby uprawnionej, co warunkuje ważność gwarancji.



04 Montaż

- ① Sterownik, 230V ~, 50/60 Hz, IP56 gniazdo przyłączeniowe należy zapewnić we własnym zakresie.
- ② Głośnik
- ③ Otwór rewizyjny



05 Instrukcja obsługi

Ten moduł posiada złącze Bluetooth, dzięki któremu można przenosić i odtwarzać muzykę z obcych urządzeń jak np. smartphone (Iphone), MP3, laptop. Istnieje możliwość zapisania do ośmiu urządzeń w module pairing. Jeśli doda się kolejne urządzenie, to zastępuje ono pierwsze zapisane urządzenie.

Podczas pierwszej próby nawiązania połączenia przy pomocy smartphona lub podobnego urządzenia ze złączem Bluetooth, wystąpi zapytanie o kod pin obcego urządzenia.

Ten kod został standardowo ustalony na: XXXXXX. Pierwsze cztery miejsca składają się z kolejnych cyfr numeru seryjnego tego urządzenia a ostatnie dwie cyfry to miesiąc produkcji.

Po wprowadzeniu tego kodu do urządzenia zostanie nawiązane połączenie. Teraz można odtwarzać muzykę z tego urządzenia. Regulacja głośności następuje również poprzez to urządzenie.

01 Общие указания

Продукция фирмы HOESCH устанавливает новые критерии в области качества, комфорта и дизайна. Соблюдение приведенных ниже указаний, гарантирует оптимальную работу и долгий срок службы. Парогенераторы HOESCH перед покиданием завода тщательным образом контролируются. Перед монтажом проверить комплектность поставки! Возможны технические изменения! Все размеры указаны в мм! Фирма не несет ответственности за повреждения, вызванные применением не по назначению, неправильной транспортировкой или хранением. В остальном действуют условия гарантии на джакузи и римские бани производства фирмы HOESCH.



Внимание! При приёмке поставки проконтролировать, не возникли ли повреждения при перевозке; позднейшие рекламации не принимаются!

02 Технические данные

- Звуковой модуль (Bluetooth) 230В, 50/60 Гц, стереоусилитель 2x20 Вт
- 2 динамика 2x25W

Полностью монтируется на заводе. Кабель питания 230 В, следует подготовить самостоятельно
Управление через обслуживающий терминал Bluetooth

03 Подключение к электрической сети



Указание: Все электромонтажные работы должен выполнять специалист-электрик, имеющий на это разрешение, в соответствии с действующими предписаниями стандартов DIN/EN, Национальными предписаниями и предписаниями местных энергоснабжающих организаций!

С этой целью следует использовать медный питательный провод 3x1 мм². Согласно стандартам ванны с InvisibleSound, как электрооборудование первого класса должно быть подключено к электрической системе на постоянной основе, с двухполюсным выключателем. Для безопасности нужно питательный провод ванны подсоединить к напряжению исключительно через электронное присоединение защищенное выключателем дифференциального тока с током (устройство RCD) о 30mA; который будет на всех полюсах отделять от сети, оставляя открытые контакты шириной не менее 3мм.

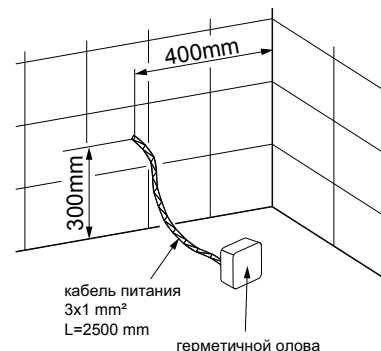
Этот модуль первоначально еть предохранен с помощью чувствительного предохранителя T630mA вид TR5. Трансформатор предохранен вдвойне на каждом витке с помощью предохранителя TR5 T2A.

Устройство RCD должно проходить контроль минимум раз в месяц.
Минимальное сечение провода составляет 3x1мм².

Электронное присоединение для постоянного подключения ванны, должна подготавливаться в зоне I (устройство находится под ванной), дополнительно нужно обеспечить уравнильное соединение. На стеллаже установлен уравнильный зажим обозначенный Ⓢ, к которому нужно подключить уравнильный провод.

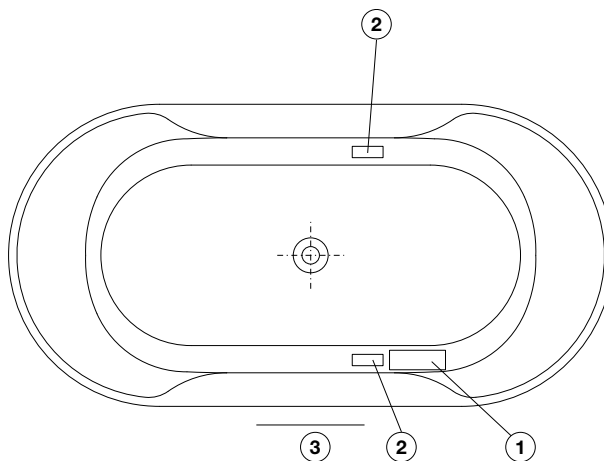
При установке ванны следует обратить внимание на части, содержащие активные элементы (исключение низковольтные элементы т.е. не более 12V), не были доступны для человека в ванне.

Факт подключения ванны к электрической сети должен фиксироваться в гарантийной карте вместе с подписью и печатью уполномоченного лица, что обуславливает действие гарантии.



04 Монтаж

- ① Контроллер, 230В ~, 50/60 Гц, IP56 розетку для подключения следует установить самостоятельно
- ② Громкоговоритель
- ③ Ревизионное отверстие



05 Инструкция по обслуживанию

Этот модуль имеет соединение Bluetooth, благодаря которому можно переносить и воспроизводить музыку с других устройств например смартфон (Iphone), MP3, ноутбук. Существует возможность сохранения до восьми устройств в в режиме пейринга. Если добавляется очередное устройство, то заменяет оно первое записанное устройство. Во время первой попытки соединения при помощи смартфона или другого аналогичного устройства с соединением Bluetooth, появится запрос о код пин нового устройства. Этот код стандартно установлен на: XXXXXX. Первые четыре цифры составляют сирийный номер этого устройства, а две остальные цифры это месяц производства. После введения этого кода устройство будет установлена связь. Теперь можно будет воспроизводить музыку с данного устройства. Регулировка громкости также происходит через это устройство.

01 总说明

HOESCH品牌产品一直走在质量、舒适和设计的最前沿。依据上述安装指引可确保产品的最佳性能和耐用性。每件产品都经过详细的质量检控。安装前请检查设备的完整性。生产商保留对产品在教学上的修改权利！所有的尺寸单位都是毫米！所有连接均为内尺寸！由于使用不当，运输或中转仓储而引起的损毁，生产商不承担任何责任。在所有其他方面，按HOESCH按摩浴缸及罗马式蒸汽浴装置当前有效的质保条款进行质保。



注意！ 请收到货物后立即检查是否在运输中有损毁！过后的索赔我们将不接受！

02 技术数据

- 声音模块（蓝牙）230 V，50/60 Hz，带一个2×20W立体声放大器
- 2个扬声器2x25W

出厂前全装好。现场连接至230V电源线。

通过带蓝牙功能的终端设备进行操作。

03 电气连接



备注：
电气安装必须由拥有正式牌照的电工进行，并遵守DIN/EN的规范，国家规定和本地EUV的规定！

需要安装一条铜电源线3x1mm²。基于带InvisibleSound的浴缸作为第一类电气设备的标准，必须使用一个双极开关接电。出于安全的原因，电源电缆应以一个30mA电流跳闸装置（RCD设备）连接电网以断开所有电极，其接触距离最少3 mm。

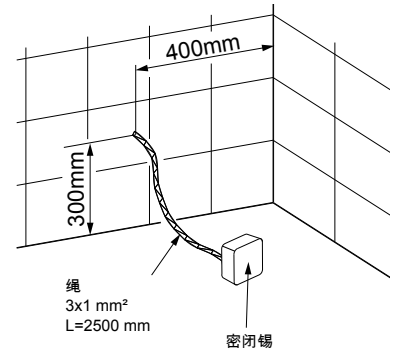
RCD设备应至少每月进行一次例行检查。电源电缆最小为3x1mm²

在主端子，使用TR5 T630mA细线保险丝保护模块。在次端子，变压器的每个绕组由T2A TR5保险丝保护。

浴缸的接电应在1区进行（装置在浴缸下面），并确保浴缸的等电位连接。在浴缸的支架上有一个Ⓜ标示的夹子，等电位连接应连接到这里。

在安装浴缸时应确保操作单元中带电压的组件（少于12V的低电压单元除外）不会被洗澡的人触及。

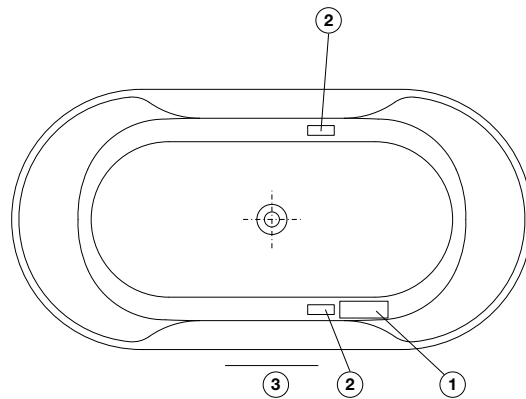
保修卡内浴缸的电气连接必须具有专业技师的印章和签名确认，以确保保修卡的有效性。



CN

04 组装

- ① 控制器，230 V，50/60 Hz，IP56接线盒由客户提供
- ② 喇叭
- ③ 检修口



05 使用说明

该模块采用蓝牙接口，可以使用外部设备来传输和播放音乐，如智能手机（iPhone），MP3播放器或笔记本电脑。在配对模式，它可以存储多达八个设备。如果再添加一个移动设备，第一个配对的移动设备会被覆盖。

当一个智能手机或带蓝牙接口的设备第一次建立连接时，外部设备需要输入一个PIN代码。

标准代码为：XXXXXX。前四位数字是设备的序列号，后两位数字是生产月份。

当代码被输入到外部设备上，连接便建立。现在可以通过外部设备来播放音乐。可使用外部设备来控制音量。

HOESCH

HOESCH Design GmbH
Postfach 10 04 24
D-52304 Düren
Tel.: +49 (0) 24 22 54-0
Fax: +49 (0) 24 22 54-540
E-Mail: info@hoesch.de
www.hoesch-design.com

HOESCH Sanitär AG
Industriestraße 4
CH-4658 Däniken
Tel.: +41 (62) 288 77 00
Fax: +41 (62) 288 77 01
E-Mail: info@hoesch-ag.ch
www.hoesch-design.com

DE/GB/FR/IT/NL/ES/PL/RU/CN SP 12/13 Art.-Nr. 97609

Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!

All dimensions in mm! Subject to technical alterations!

Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications technique!

Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecnici!

Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!

Todas las medidas en mm! El fabricante se reserva el derecho de efectuar en este producto los cambios técnicos que considere necesarios!

Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!

Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!

所有的长度单位都为mm! 保留技术修改的权利!